

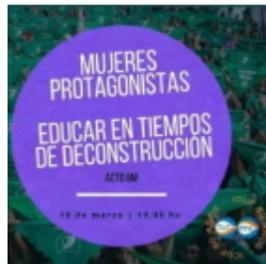
En este número



[Editorial N.º 10: La Organización Femenina del ICUF \(OFI\), los leyen crayzn y Di idishe froi](#)



[8 de marzo: Un reconocimiento a las mujeres icufistas de ayer y de hoy.](#)



[Acto del ICUF por el Día Internacional de la Mujer 2022](#)



[Berta Blejman Drucahoff, por Nerina Visacovsky.](#)



[Mina Fridman Ruetter, por Nerina Visacovsky.](#)



[Sofía Laski: la militancia literaria. Tres generaciones se unen en su mirada](#)

[Editorial N.º 10: La Organización Femenina del ICUF \(OFI\), los leyen crayzn \(círculos de lectura\) y la revista Di idishe froi](#)

Llega el Boletín N.º 10 y, al igual que en 2021, dedicamos nuestras notas de marzo a las mujeres del movimiento icufista. A las de ayer y a las de hoy. A las que crearon “universidades populares para elevar el nivel cultural de las mujeres judías” allá por los años 40, y a las que retoman la tarea en el presente, cada una desde su lugar, aportando su indispensable labor para que el movimiento siga activo y vigente.

También, como cada 24 de Marzo, nos sumamos a las Madres y Abuelas de Plaza de Mayo y a las movilizaciones, en repudio de aquel Golpe Cívico-Militar que trajo horror, que entre 1976 y 1983 nos arrebató la democracia, a 30 000 compañerxs detenidxs-desaparecidxs, a más de 400 nietxs, y nos produjo una incalculable pérdida social y cultural. Desde la democracia, desde el presente de este Archivo con libertad de existencia y expresión, recordamos: ¡Nunca más!

Dedicamos este Editorial a las mujeres pioneras, en nuestra Federación, en las tareas político-militantes; a las que se posicionaron de igual a igual, en un mundo patriarcal (mucho más que el actual). A las que nos precedieron y nos enseñaron que valemos todes lo mismo y merecemos igualdad de condiciones. Invitamos a quien lee a conocerlas, a ver cómo crearon sus espacios, sus publicaciones y su propia organización (la OFI), allá por los años 40-50. Son nuestras maestras y un ejemplo de lucha. [Seguir leyendo...](#)



[8 de marzo: Un reconocimiento a las mujeres icufistas de ayer y de hoy.](#)

Con motivo del Día Internacional de la Mujer, queremos expresar nuestra admiración por todas las mujeres que militan y son activistas en nuestras instituciones y en la Federación; todas ellas cumplen un rol sumamente importante y de gran compromiso. Durante el último año, las entrevistamos, escuchamos y documentamos.

A través de este artículo, queremos difundir sus acciones y sus luchas vigentes, con sus perspectivas, desde sus propias voces.

También queremos destacar que, en 2022, por primera vez en la historia de la Federación, una mujer integra el Ejecutivo con un cargo de absoluta relevancia como es el Secretariado. Maira Visacovsky (37), con una trayectoria vitalicia en las instituciones adheridas —entre el “I. L. Peretz” de Villa Lynch, el “I. L. Peretz” de Lanús, Zumerland y el ICUF—, asume por los próximos tres años y marca un hito que merece mención y es causa de orgullo.

También se incorporan compañeros de las instituciones Federadas de Córdoba, Lanús y Sholem Buenos Aires, lo que convierte a esta nueva Comisión Directiva, en una federal y con perspectiva de género. Invitamos al lector a conocer a nuestras activistas, a través de los años, [click aquí](#).



[Acto del ICUF por el Día Internacional de la Mujer 2022](#)

Queremos compartir, con gran orgullo, el destacado [Acto por el Día Internacional de la Mujer del ICUF](#).

El día 17 de febrero de 2022 se efectuó la primera reunión de la Comisión de Género del ICUF, con 11 participantes. Esta co-participó en la organización del acto federativo.

En modalidad virtual, el Acto se concretó el día 10 de marzo, a las 19 hs., bajo el lema: “Mujeres protagonistas: Educar en tiempos de deconstrucción”. Con Esther Galina como moderadora, y con Sandra Alesso como invitada (Secretaria General de CTERA —Confederación de los Trabajadores de la Educación de la República Argentina— y de AMSAFE —Asociación de Magisterio de Santa Fe— y participante de la Internacional de la Educación), se trataron temas de relevancia como la instalación de la mujer dentro del sindicalismo, y los derechos de las mujeres y de les niñas en ambientes laborales.

También participó la Dra. Nerina Visacovsky (Instituto de Investigaciones Políticas (IIP) – CONICET/ Escuela de Política y Gobierno, UNSAM y directora del CeDoB Pinie Katz-ICUF), quien ofreció una biografía de Mina Fridman Ruetter, destacada dirigente institucional de gran trayectoria, con el fin de homenajearla ([en este boletín, contamos con una nota exclusiva sobre Mina Fridman](#)).

Asimismo, en el Acto se homenajeó a mujeres de las instituciones de “I. L. Peretz” de Lanús, ACIC de Córdoba y CCIR de Rosario: Mary Smietniansky, Beca Saal y Golde Stobflat. [Seguir leyendo...](#)



Berta Blejman Drucaroff, por Nerina Visacovsky

Un día, dos mujeres del Partido Comunista llamaron al timbre de Berta y le hablaron de sus ideales y del importante papel de las mujeres en la política de emancipación: "Si su marido, el Dr. [Sansón] Drucaroff, se afilió al Partido, ¿por qué no usted?"

Su hija Leda lo recuerda: Por primera vez en su vida, mi madre descubrió que, como mujer, podía hacer algo más que preparar un borsch, limpiar, servir el desayuno, ayudar a mi padre en la oficina, abrir la puerta a los pacientes, planchar, cuidar de sus hijos. Así que aceptó y llenó los formularios de inscripción. Sin embargo, cuando llegaron las seis de la tarde y mi padre regresó, y estaba a punto de irse de nuevo a una reunión del Partido, mi madre le dio la noticia. Él se quedó asombrado y solo atinó a preguntar: "¿Qué vas a hacer allí?". Su respuesta fue: "Si vos puedes ser miembro del Partido, yo también. Las mujeres también tienen derecho a integrar un movimiento y a desempeñar un papel importante en la sociedad. He estudiado para enseñar. Esta es mi oportunidad de hacer algo por los demás y por mí misma". Mi padre se sorprendió mucho, pero no pudo decir nada [...]

Como ya fue mencionado en el [Editorial de este boletín](#), Berta Blejman Drucaroff fue la segunda presidenta de la Organización Femenina del ICUF, organizadora del Primer Congreso de Mujeres de ese espacio. Mujer erudita, militante, activista, poderosa, Berta merece nuestro reconocimiento y, su historia, ser difundida.

Nerina Visacovsky, directora del CeDoB Pinie Katz publicó, entre otras, la biografía de Berta en [The Shalvi/Hyman Encyclopedia of Jewish Women](#), donde se recopilan miles de biografías y ensayos temáticos acerca de mujeres judías alrededor del mundo. Aquí, en este Boletín, brindamos la versión en castellano de dicha nota. [Ver nota en castellano](#).



Mina Fridman Ruetter, por Nerina Visacovsky

Recordada y querida por el colectivo, Mina Fridman Ruetter merecía la mención a la trayectoria que recibió en el [Acto por el Día Internacional de la Mujer 2022 del ICUF](#), co-organizado por la Comisión Directiva y la Comisión de Género de la Federación.

También, su propio artículo en [The Shalvi/Hyman Encyclopedia of Jewish Women](#), donde se recopilan miles de biografías y ensayos temáticos acerca de mujeres judías alrededor del mundo. Nerina Visacovsky fue quien redactó el artículo que nos cuenta quién fue esta destacada mujer.

Fridman Ruetter colaboró en los periódicos *Haint*, *Der Veg* (El camino) y *Tribuna. Der Veg*, tenía una página titulada *Der Veg for der Froi* (El camino de las mujeres) en la que ella era la principal columnista. A lo largo de su vida, fue una ferviente activista de la *Idisher Cultur Farband*. Se unió al *leyen krayzn* (grupo de lectura) del ICUF, a la *Organización de Mujeres del ICUF* (creada en 1947) y a la revista *Di idische Froi* (1950-1970) en su última época.

Fridman Ruetter escribió y tradujo con regularidad del idish al español para varias publicaciones del ICUF, entre ellas las principales revistas: *Tiempo* y, más tarde, en *Comentarios* y *Opiniones*, centrándose en materiales educativos para la escuela y en temas culturales. Tradujo literatura y artículos de noticias en idish de Europa, la URSS y Estados Unidos, y escribió poesía.

Su trabajo más notable en el ICUF de Buenos Aires fue la síntesis y traducción, del idish al español, de los *Ensayos* de Pinie Katz (1946) en nueve volúmenes, publicados en 1980 como *Páginas Selectas*. Con los años, Mina se convirtió en una destacada intelectual judeo-progresista, discípula de Pinie Katz. Ofrecemos, en esta nota, la versión en castellano del artículo mencionado. [Click aquí](#)



Sofía Laski: la militancia literaria. Tres generaciones se unen en su mirada

La mujer conocida por su propia elección como Sofía Laski, inmigrante polaca, fue una prolífica escritora y traductora. Publicó textos sobre literatura, teatro y política en las revistas *Nai Teater* (Nuevo Teatro - IFT), *Di idische Froi* (La mujer judía - ICUF) y en el diario *Tribuna/Tribuna* (ICUF), entre otros.

Cuenta con una gran producción de libros propios, algunos autobiográficos; otros, dirigidos a niños y niñas. En el CeDoB Pinie Katz conservamos un importante trabajo de traducción, del idish al castellano, que Sofía hizo para dar a conocer la producción del IFT a través de su revista *Nai Teater*.

Sofía, desde muy temprana edad, se incorporó a la *Unión de Mujeres de la Argentina* (UMA) y se afilió al Partido Comunista pero, además, trabajó tanto en el *shule* (escuela) Sarmiento como en el Teatro IFT; en este último, ofreció un taller literario hacia la década de 1980.

A sus 93 años, vaya nuestro homenaje a esta inmensa mujer, a través de las voces de sus hijos, hijas, nietos, nietas. [Ver nota completa](#).



🔊 CAPACITACIÓN UNIVERSITARIA 📅 Prácticas y Poéticas de la Judeidad Argentina. 🗑️ Coordinación Académica: Prof. Susana Skura 📅 Inicia el 4 de Abril

👉 [¡Inscríbete acá!](#)

Esta capacitación se propone como un espacio de conocimiento y reflexión en torno a las prácticas culturales del colectivo social judío argentino desde una perspectiva interdisciplinaria. Parte de una concepción de la construcción de la Judeidad en tanto alteridad, se centra en la expresión argentina de ese proceso, y considera el papel que la cultura popular ha jugado en él.

Más Información sobre la Capacitación: ✅ 100% virtual ✅ Duración de 6 meses ✅ 128 horas reloj ✅ Se abona en 6 cuotas ✅ Certificado Oficial FFyL-UBA 📄
[Descargate el programa y el cronograma](#) 📄 [Aranceles y medios de pago](#)

👉 Abonando el arancel de pago único, aprovechas el 10% de descuento y puedes acceder a 3 o 6 cuotas SIN INTERÉS con tarjeta 📄 VISA o MASTERCARD.

📄 Para más información sobre las capacitaciones entrá en [nuestra web](#) 📧 [Mail](#) 📞 WhatsApp +549 11 5732 5900

Centro Documental y Biblioteca Pinie Katz

cedob@icufargentina.org

<http://www.icufargentina.org/cedob-pinie-katz/>

Lavalleja N.º 182 - CABA

[Desuscripción al Boletín](#)

TODAS LAS IMÁGENES UTILIZADAS EN ESTE BOLETÍN PERTENECEN AL CEDOB PINIE KATZ, SALVO AQUELLAS EN LAS QUE SE ESPECIFICA SU FUENTE, Y SU REPRODUCCIÓN QUEDA SUJETA A LA SOLICITUD DE PERMISO PARA ELLO.

>